

Antrag auf Erteilung einer Aufenthaltserlaubnis

Αίτηση χορηγήσεως άδειας παραμονής

Deutsch – Griechisch
Türkisch – Serbokroatisch

İKAMET MÜSAADESİ İÇİN DİLEKÇE – Molba za izdavanje dozvole boravka

1. Familienname

Επώνυμον
Soyadı / Prezime

bei Frauen: Geburtsname

προκειμένου περί γυναικών: πατρικόν επώνυμον
Kadınlarda: Kızlık soyadı / kod udatih: devojčko ime

2. Vornamen

Όνομα (-τα)
Adi / Imena

3. Geburtstag

Ημερομηνία γεννήσεως
Doğum tarihi / Dan rodjenja

4. Geburtsort

Τόπος γεννήσεως
Doğum yeri / Mesto rodjenja

5. Staatsangehörigkeit(en):

(bei mehreren Staatsangehörigkeiten sind alle anzugeben)

Εθνικότητα (-τες)

(σημειώσατε τυχόν άλλες υπηκοότητες σας)

Tabiiyeti / Državljanstvo(a):

Tabiiyet sayısı birden fazla ise, hepsi yazılmalıdır

(Ko ima više državljanstava treba da navede sva)

a) jetzige

τωρινή εθνικότητα
şimdiki / sadašnje(a)

b) frühere

προηγούμενη εθνικότητα
daha önceki / ranije(a)

6. Familienstand

Όικογενειακή κατάσταση
Medeni hali / Porodično stanje

ledig — verheiratet seit

(Nichtzutreffendes streichen)

— geschieden — verwitwet

άγαμος — έγγαμος (από ποτέ:)

— διαζευγμένος — χήρος

(διαγράψτε όσα δεν είναι σωστά)

bekâr — evli (evlenme tarihi)

— boşanmış — dul (uymayan çiziniz)

neozenjen/neudata — oženjen / udata od

(neodgovarajuće precrtati)

— razveden (a) — udovac/udovica

7. Religion (Beantwortung freigestellt)

Θρησκεία (Η απάντηση είναι προαιρετική)

Dini (cevap vermeye mecbur değilsiniz)

Veroispovest (Odgovor po volji)

8. Ehegatte*) — Name

Σύζυγος*) — Επώνυμον
Kocanızın / Karınızın*) — soyadı
Suprug*) — Prezime

— Geburtsname (bei Frauen)

— Πατρικόν επώνυμον (προκειμένου περί γυναικών)

— Kızlık soyadı (kadınlarda)

— Za žene: devojčko ime

— Vornamen

— Ονόματα

— Adı / — Imena

— Geburtstag

— Ημερομηνία γεννήσεως

— Doğum tarihi / — Dan rodjenja

— Geburtsort

— Τόπος γεννήσεως

— Doğum yeri / — Mesto rodjenja

— Staatsangehörigkeit

— Εθνικότητα

— Tabiiyeti / — Državljanstvo

— Wohnort

— Τόπος κατοικίας

— Oturduğu yer / — Mesto stanovanja

Az.

9. Kinder*) — Name

Τέκνα*) — Επώνυμον
Çocuklar*) — soyadı / Deça*)
Prezime

Vornamen

Όνόματα
Adları / — Imena

Geburtstag

Ημερομηνία γεννήσεως
Doğum tarihi/
— Dan rodjenja

Geburtsort

Τόπος γεννήσεως
Doğum yeri/
— Mesto rodjenja

Staatsangehörigkeit

Εθνικότητα
Tabiiyeti/
— Državljanstvo

Wohnort

Τόπος κατοικίας
Oturdukları yer/
— Mesto stanovanja

*) Angaben sind auch erforderlich, wenn diese Personen im Ausland verbleiben

*) Η συμπλήρωση θα πρέπει να γίνει και αν τα πρόσωπα αυτά διαμένουν στο εξωτερικό.

*) Bu kişiler Almanya dışında bulunsalar da, soruların cevaplandırılması gerekir

*) Podaci su potrebni i ako ova lica ostanu u inostranstvu.

18. **Sollen Familienangehörige mit einreisen oder nachkommen?**

Θα έρθουν, τώρα ή αργότερα, και μέλη της οικογένειάς σας;
Ailenizin başka üyeleri de sizinle birlikte veya arkanızdan gelecekler mi?
Da li ćete doputovati sa nekim članovima porodice ili će oni kasnije doputovati?

Wenn ja, welche?

Αν ναι, ποιά;
Geleceklerse, kimler? / Ako da, koji?

19. **Wie sind Sie wohnungsmäßig untergebracht**)?**

Που μένετε;
Nasil bir yerde otuyorsunuz?
Kako ste smešteni?

20. **Zweck des Aufenthaltes in der Bundesrepublik Deutschland**

Σκοπός της παραμονής σας στην Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας
Almanya Federal Cumhuriyeti'nde ikametinizin sebebi
Svrha boravka u Saveznoj Republici Nemačkoj
(z. B. **Arbeitsaufnahme, Besuch, Touristenreise, Studium usw.**)

(π. χ. ανάληψη εργασίας, επίσκεψη, τουριστικό ταξίδι, σπουδές κλπ)
(mesela: işe başlamak, ziyaret, turistik gezi, öğrenim vb.)
(na primer zaposlenje, poseta, turističko putovanje, studiranje itd.)

Arbeitgeber, Name der Verwandten, der Studienanstalt, Referenzen usw.

Εργοδότης, όνομα τών συγγενών, τού εκπαιδευτικού ιδρύματος, συστάσεις κλπ.
İşveren, akrabaların soyadı, öğrenim müessesesinin adı, referanslar vb.
Poslodavac, ime rodjaka, naziv univerziteta, preporuke itd.

21. **Beabsichtigte Dauer des Aufenthaltes in der Bundesrepublik Deutschland**

Πόσο διάστημα σκοπεύετε να μείνετε στην Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας;
Almanya Federal Cumhuriyeti'nde ne kadar kaimak istiyorsunuz / Predvidjeno trajanje boravka u Saveznoj Republici Nemačkoj

22. **Beabsichtigte Erwerbstätigkeit**

(Angaben des auszuübenden Berufs)
Τι σκοπεύετε να κάνετε; (Δηλώσεις σχετικές με το επάγγελμα που θα ασκήσετε)
Yarınak istediğiniz iş (İcra edeceğiniz meslek)
Predvidjeno zaposlenje — navesti zanimanje

- **Arbeitgeber** (Firma etc.)
- Εργοδότης (εταιρία)
- İşveren/—poslodavac (firma itd.)
- **in** (Ort und Straße)
- Είς (τόπος και οδός)
- Adresi
- varakası / u (mesto i ulica)

23. **Aus welchen Mitteln wird der Lebensunterhalt bestritten?**

Από τι πόρους θα καλύπτετε τα εδώ έξοδά σας;
Geçiminizi nasıl sağlayacaksınız?
Iz kakvih sredstava podmirujete izdržavanje?

24. **Sind Sie vorbestraft?**

Έχετε καταδικασθεί;
Sabikanız var mı? / Jeste li već kažnjavani?

a) **in Deutschland**

Στη Γερμανία
Almanya'da / u Nemačkoj

— **wann und wo?**

- Πότε και πού;
- Ne zaman ve nerede? / kad i gde?

— **Grund der Strafe**

- Αιτία της ποινής
- Cezanın sebebi / — razlog kazne

— **Art und Höhe der Strafe**

- Είδος και διάρκεια της ποινής
- Cezanın cinsi ve miktarı
- vrsta i visina kazne

b) **im Ausland**

Στο εξωτερικό;
Almanya dışında / u inostranstvu

— **wann und wo?**

- Πότε και πού;
- Ne zaman ve nerede? / kad i gde?

— **Grund der Strafe**

- Αιτία της ποινής
- Cezanın sebebi / — razlog kazne

— **Art und Höhe der Strafe**

- Είδος και διάρκεια της ποινής
- Cezanın cinsi ve miktarı
- vrsta i visina kazne

ja — nein

Nai — Oχι / evet — hayır / da — ne

Einzelzimmer — Sammelunterkunft — Wohnung mit Zimmer
(Nichtzutreffendes streichen)

Μοναχικό δωμάτιο — όμαδικό — κατοικία με δωμάτια (διαγράψτε τό μή ορθόν)

Tek oda — Lojman — — odali ev (uymayam çizin)

u zasebnoj sobi — u zajedničkom smeštaju — u stanu sa sobe (neodgovarajuće precrtati)

vom bis

Από / tarihinden / od ώς / tarihine kadar / do

ja — nein / ναι — όχι

evet — hayır / da — ne

10. **Vater*** (des Antragstellers) — **Name**

Πατέρας*) (του αιτούντα) — Επώνυμον
Baba*) (dilekçe sahibinin) — soyadı
Otac*) (molitelja) — Prezime

- **Vornamen**
— Ονόματα
— Adı / — İmenä

11. **Mutter*** (des Antragstellers) — **Name**

Μητέρα*) (του αιτούντα) — Επώνυμον
Anne*) (dilekçe sahibinin) — soyadı
— Majka*) (molitelja) — Prezime

- **Vornamen**
— Ονόματα
— Adı / — İmenä
- **Geburtsname**
— Πατρικόν επώνυμον
— Kızlık soyadı
— devojачko ime

12. **Paß oder sonstiger Reiseausweis**
Genauere Bezeichnung

Διαβατήριον ή άλλη τυχόν ταξιδιωτική ταυτότητα και ακριβής χαρακτηρισμός της
Pasaport veya başka bir seyahat belgesi — cinsi —
Pasoš ili druga putna isprava — tačno označenje —

- **Nr.**
— Αριθμός
— Numarası / — broj
- **gültig bis**
— ισχύει μέχρι
— Ne zamana kadar geçerli olduđu / važi do
- **ausgestellt von**
— εκδόθηκε από
— Veren makam / — izdat(a) od
- **ausgestellt am**
— χρονολογία εκδόσεως
— Verildiđi tarih / — datum izdanja
- **Rückkehrberechtigung**
(falls im Paß vermerkt) **nach**
— Δικαίωμα επιστροφής (στήν περίπτωση που αναγράφεται στο διαβατήριο) εις
— Dönüş hakkı nereye (pasaportta yazılı ise)
— pravo povratka za (ako je naznačeno u pasošu)
- **bis zum**
— μέχρι
— Hangi tarihe kadar / — do

13. **Eingereist am**)**

Αφιχθείς την**)
Almanya'ya giriş tarihi**)
Ulazak dana**)

14. **Haben Sie sich bereits früher in Deutschland aufgehalten?**

Εχετε μείνει και άλλοτε στη Γερμανία;
Daha önce Almanya'da bulundunuz mu?
Jeste li već ranije boravili u Nemačkoj?

Wenn Ja, Angaben der Zeit und Wohnorte

Αν ναι, αναφέρατε πότε και πού
Bulundunuzsa, hangi tarihlerde ve nerelerde
Ako da, navesti vremena i mesta stanovanja

15. **Vorgesehener Aufenthalt (ggf. Anschrift) in der Bundesrepublik Deutschland**

Πιθανός τόπος (και, αν είναι γνώστη, η διεύθυνση) που θα μείνετε στην Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας
Almanya Federal Cumhuriyeti'nde kalmak istediđiniz yerin adı (varsa adresi)
Predvidjeno mesto boravka u Saverznoj Republici Nemačkoj (u datom slučaju i adresa)

16. **Zugezogen**)** — **am**

Μετακομίσατε**)

- **von**
— από
— Nereden taşındınız / — iz

17. **Wird ständiger Wohnort außerhalb der Bundesrepublik Deutschland beibehalten und ggf. wo?**

Θα διατηρήσετε μόνιμο τόπο διαμονής εκτός της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας;
Αν ναι, πού;
Almanya Federal Cumhuriyeti dışındaki daimi ikamet yerinizi muhafaza edecek misiniz-nerede?
Da li se zadržava stalno prebivalište izvan Savezne Republike Nemačke i u datom slučaju gde?

ja — nein

Ναι — Όχι / evet — hayır / da — ne

von **bis** **in**
Από / tarihinden / od μέχρι / tarihine kadar / do εις / neredede / u

von **bis** **in**

von **bis** **in**

ja — nein

Ναι — Όχι / evet — hayır / da — ne

*) Angaben sind auch erforderlich, wenn diese Personen im Ausland verbleiben.

**) Ausfüllung entfällt im Ausland.

*) Η συμπλήρωση θα πρέπει να γίνει, και αν τα πρόσωπα αυτά διαμένουν στο εξωτερικό.

**) Δεν χρειάζεται συμπλήρωση, αν το πρόσωπο είναι στο εξωτερικό.

*) Bu kişiler Almanya dışında bulunsalar da, soruların cevaplandırılması gerekir.

**) Dilekçeyi Almanya dışında dolduruyorsanız, bu sorulari cevaplandırmanıza gerek yoktur.

*) Podaci su potrebni i ako ova lica ostaju u inostranstvu.

**) Ispunjavanje otpada u inostranstvu.

25.a) **Leiden Sie an Krankheiten?**

Πάσχετε από αρρώστιες; / Hastalığınız var mı?
Da li imate neke bolesti?

ggf. an welchen?

αν ναι, από ποιές; / varsa, hangi hastalık(lar)? / Ako da, koje

b) **besteht Krankenversicherungsschutz für die Bundesrepublik Deutschland?**

Έχετε ασφάλιση ασθένειας που ισχύει και στην Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας; / Almanya Federal Cumhuriyeti için geçerli hastalık sigortanız var mı? / Da li poseđujete zdravstveno osiguranje važeće za Saveznu Republiku Nemačku?

Falsche oder unzutreffende Angaben im Antrag haben den Entzug der Aufenthaltserlaubnis zur Folge.

Δηλώσεις ψευτικές ή λαθεμένες στην αίτηση θα έχουν ως συνέπεια την αποστέρηση της άδειας παραμονής. / Dilekçede yanlış ya da tutarsız bilgi verenlerin ikamet müsaadesi iptal edilir. / Unošenje neistinitih i neispravnih podataka u molbu povlači za sobom oduzimanje dozvole boravka.

ja — nein / ναι — όχι
evet — hayır / da — ne

ja — nein / ναι — όχι
evet — hayır / da — ne

Ich beantrage die Aufenthaltserlaubnis für Tage/Monat(e)/Jahr(e)

Ζητώ άδεια παραμονής για μέρες/μήνες/έτη

..... gün/ay/yıl için ikamet müsaadesi verilmesini rica ederim.

Molim za izdavanje dozvole boravka za dana/mesec(a)/godinu(e/a).

Ich versichere, vorstehende Angaben nach bestem Wissen und Gewissen richtig und vollständig gemacht zu haben.

Δηλώ υπεύθυνα ότι, από όσα γνωρίζω, τά παραπάνω στοιχεία είναι σωστά και πλήρη.

Bu dilekçeyi, vicdanıma ve bilgime dayanarak doğru ve eksiksiz olarak doldurduğumu temin ederim.

Uveravam da su prednji podaci ispravni i potpuni i da su pravljени po najboljem znanju i najboljoj savesti.

Jetzige Anschrift:

Παρούσα διεύθυνση (Ort / πόλη, χωριό / yer / mesto)
Şimdiki adresim
Sadašnja adresa

(Straße, Hausnummer / Οδός, αριθμός / cadde ve ev numarası / ulica, kućni broj)

den
την
dana

(Eigenhändige Unterschrift — Familienname — Vornamen
/ Ιδίόχειρος υπογραφή — Επώνυμον και όνομα(-τα)
/ Dilekçe sahibinin imzası — soyadı — adı /
Svojeručni potpis — prezime — imena)

LICHTBILD
des
Antragstellers

Φωτογραφία του
αιτούντα

Dilekçe sahibinin fotoğrafı

Fotografija
molioca